

CIAJ ICAJ

Canadian Institute
for the Administration
of Justice

Listening. Learning. Leading.

Institut canadien
d'administration
de la justice

Écouter. Apprendre. Inspirer.



Council of Canadian Administrative Tribunals
Conseil des tribunaux administratifs canadiens

SÉMINAIRE DE RÉDACTION DES DÉCISIONS

PROGRAMME EN LIGNE | LES 6 ET 7 JUIN 2023



[FORMULAIRE D'INSCRIPTION](#)

Ce séminaire en ligne de deux jours sur la rédaction des décisions est offert conjointement par l'[Institut canadien d'administration de la justice \(ICAJ\)](#) et le [Conseil des tribunaux administratifs canadiens \(CTAC\)](#). Celui-ci s'adresse aux membres des organismes et tribunaux administratifs ainsi qu'aux commissaires, etc.

Le programme vise à fournir aux rédacteurs, novices ou expérimentés, les outils indispensables qui leur permettront d'améliorer leurs compétences. Les séances comprennent des présentations et des discussions, de même que des ateliers qui mettent l'accent sur la bonne prose et les défis propres à la rédaction de décisions.

Puisque l'écriture est un art qui se peaufine avec la pratique, une grande partie de la formation est consacrée à des exercices. Chaque participant pourra bénéficier des conseils d'un formateur qui aura lu l'une de ses décisions au préalable, et qui agira comme coach lors des ateliers.



Conférencier d'honneur

L'honorable juge
John Norris

Cour fédérale

Formation offerte par un
dispensateur reconnu aux
fins de la formation
continue obligatoire

PROGRAMME | LE 6 JUIN

HEURE DE DÉBUT EN FONCTION DES DIFFÉRENTS FUSEAUX HORAIRES AU CANADA

HP : 8 h **HR** : 9 h **HC** : 10 h **HE** : 11 h **HA** : Midi **HT** : 12 h 30

NOTE: Le fuseau horaire utilisé dans le programme est celui de l'heure de l'Est

10 h 45 – 11 h	CONNEXION — ATTENTE DE L'OUVERTURE DU PROGRAMME
11 h – 11 h 10	MOT DE BIENVENUE [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE]
11 h 10 – 12 h 10 <i>Conférencier :</i>	CONFÉRENCE : DE BONS MOTIFS [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] • L'honorable John Norris , juge à la Cour fédérale
12 h 10 – 12 h 25	PAUSE
12 h 25 – 13 h 25 <i>Conférencière :</i>	CONFÉRENCE : QU'EST-CE QUE LA STRUCTURE AXÉE SUR LES QUESTIONS EN LITIGE ? [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] • La professeure Virginia McRae , Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa - La structure : éléments essentiels - Déterminer la question fondamentale - Déterminer les questions en litige - Comment rédiger vos questions
13 h 25 – 13 h 55	DÎNER
13 h 55 – 14 h 30	ATELIERS EN GROUPE : LA STRUCTURE AXÉE SUR LES QUESTIONS EN LITIGE [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] - Déterminer la question fondamentale
14 h 30 – 15 h 10 <i>Conférencière :</i>	CONFÉRENCE : L'APERÇU ET LA CONCLUSION D'ABORD [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] • La professeure Virginia McRae , Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa - L'aperçu - Le contexte - La conclusion d'abord - Le contexte avant les détails - Les titres
15 h 10 – 16 h 30	ATELIERS EN GROUPE [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] - Rédaction de l'aperçu

PROGRAMME | LE 7 JUIN

10 h 45 – 11 h	CONNEXION — ATTENTE DE L'OUVERTURE DU PROGRAMME
11 h – Midi <i>Conférencière :</i>	CONFÉRENCE : ORGANISER LES FAITS [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] • À confirmer
Midi – 13 h	ATELIERS EN GROUPE [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] - Choisir les faits, la preuve et le droit applicable pour chaque question
13 h – 13 h 45	DÎNER
13 h 45 – 14 h 45 <i>Conférencière :</i>	CONFÉRENCE : RÉDIGER CLAIREMENT [SALLE D'ATELIER VIRTUELLE] <i>GROUPES FRANCOPHONES SEULEMENT</i> • Christine Moisan , consultante en communication - Les phrases et les mots - Réviser les phrases et les paragraphes
14 h 45 – 16 h 30	ATELIERS EN GROUPE : ATELIERS SUR LA RÉDACTION CLAIRE ET LA RÉVISION [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] (Pause durant l'atelier)
16 h 30 – 16 h 45 <i>Conférenciers :</i>	QUESTIONS ET RÉPONSES / POINTS À RETENIR [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] • Marjolaine Condrain-Morel , Avocate, vulgarisatrice juridique senior, Éducaloi • La professeure Virginia McRae , Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa • Christine Moisan , consultante en communication, Christine Moisan Communications • La professeure Barbara Morris • Le professeur Craig Patterson , Humber College, Liberal Arts & Sciences

Facilitateurs pour les ateliers :

Marjolaine Condrain-Morel • La professeure Virginia McRae • Christine Moisan • La professeure Barbara Morris • Le professeur Craig Patterson

BIOGRAPHIES

L'honorable juge John Norris, Cour fédérale

Le juge John Norris a été nommé à la Cour fédérale en 2018. Avant sa nomination, il a pratiqué en droit criminel, en droit constitutionnel et en droit de la sécurité nationale et il a plaidé devant les tribunaux de première instance et d'appel. Il a comparu en qualité d'amicus curiae dans plusieurs affaires de sécurité nationale devant les Cours fédérales. Il a aussi comparu régulièrement pour des groupes d'intérêt public devant la Cour suprême du Canada. De 2008 à 2018, il a fait partie de la liste de personnes pouvant agir à titre d'avocat spécial dans le cadre des procédures relatives aux certificats de sécurité aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. De 1996 à 2018, le juge Norris a été membre associé de la Faculté de droit de l'Université de Toronto, où il a enseigné le droit pénal avancé, le droit de la preuve, les éléments de preuve avancés, le droit constitutionnel, le droit de la sécurité nationale et la déontologie juridique. Il a aussi enseigné au programme de maîtrise en droit pénal à temps partiel de la faculté de droit Osgoode Hall. Le juge Norris contribue fréquemment à des programmes de formation juridique permanente, il est l'auteur de plusieurs articles de doctrine et il a été rédacteur adjoint du Canadian Rights Reporter pendant de nombreuses années. Il a été directeur du Conseil canadien des avocats de la défense, associé principal au sein du groupe du droit et de la politique relatifs à la lutte contre le terrorisme mondial à l'École Munk des affaires internationales, à l'Université de Toronto, membre du groupe consultatif pour le Centre David-Asper pour les droits constitutionnels et membre du conseil d'administration des Journalistes canadiens pour la liberté d'expression. Le juge Norris est titulaire d'un baccalauréat (avec distinction) en philosophie de l'Université Carleton et d'une maîtrise en philosophie de l'Université Western Ontario. Il a obtenu son baccalauréat en droit de l'Université de Toronto en 1991 et il a été admis au Barreau de l'Ontario en 1993. En 2011, Advocates' Society lui a remis le prix Catzman pour son professionnalisme et sa courtoisie.

La professeure Virginia McRae, Section de Common Law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

Virginia McRae enseigne la rédaction juridique depuis 1979. Elle a travaillé en cabinet privé à Ottawa, puis au ministère de la Justice, où elle a pratiqué le droit administratif, le droit de la personne et de la Charte, ainsi que le droit et les politiques de la famille durant 28 ans, avant d'être nommée sous-ministre adjointe en 2007. Elle a donné des cours de préparation au barreau pendant 11 ans, enseignant le droit public ainsi que la recherche et la rédaction juridiques. Depuis 2011, elle est directrice des programmes de la Legal Writing Academy de l'Université d'Ottawa, où elle enseigne la rédaction juridique aux niveaux supérieurs et donne les cours Legal Writing and Social Justice et Writing Leadership. Elle conçoit et dirige des programmes de rédaction juridique sur mesure pour des cabinets d'avocats, des services juridiques gouvernementaux, des tribunaux et des juges, y compris des juges de paix.

La professeure Barbara Morris

Barbara Morris (Ph. D., Université de Toronto) est formatrice et consultante en matière de rédaction juridique. Elle a enseigné l'écriture et la littérature anglaise au Humber College de Toronto. Mme Morris collabore au Séminaire de rédaction des jugements de l'ICAJ offert annuellement à Montréal, de même qu'aux programmes de formation sur mesure que l'ICAJ offre à divers tribunaux, parmi lesquels la Section d'appel des réfugiés, la Section d'appel de l'immigration, la Commission canadienne des droits de la personne, le Tribunal de la sécurité sociale et la Commission de l'énergie de l'Ontario. Elle collabore annuellement au cours de rédaction de plaidoirie écrite d'Osgoode Hall à titre de présentatrice et de formatrice depuis 1996, de même qu'aux formations de l'École des poursuivants à Ottawa, ainsi qu'au Séminaire avancé de rédaction des jugements de la Society of Ontario Adjudicators and Regulators. Elle a enseigné l'écriture et le langage clair pour l'Advocates' Society, la Commission des libérations conditionnelles du Canada, le Tribunal de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail de l'Ontario, les protonotaires de l'Ontario, la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et de la protection des réfugiés, la Commission de la protection de la vie privée, et divers cabinets d'avocats et organismes gouvernementaux.

BIOGRAPHIES

Christine Moisan, conseillère en communication

Christine Moisan, M.A. Lettres françaises, est conseillère en communication, rédactrice professionnelle et formatrice en rédaction française. Ses champs de spécialisation sont la rédaction claire et concise et la rédaction stratégique. Elle participe annuellement à de nombreux séminaires de rédaction en collaboration avec l'ICAJ. Elle est également responsable du volet de rédaction de décisions dans le cadre de la formation initiale des nouveaux commissaires de la Commission des libérations conditionnelles du Canada. Outre la formation, elle prête sa plume à de nombreux clients des secteurs publics et privés, dont le Bureau du Conseil privé du Canada, Affaires mondiales Canada (rédaction de discours), Entraide universitaire mondial du Canada (traduction spécialisée en développement international) et Mercedes-Benz du Canada (traduction en marketing).

SEMAINE NATIONALE DU DROIT ADMINISTRATIF

UN ÉVÉNEMENT CONJOINT ICAJ & CTAC

Du 5 au 9 juin 2023

S'étalant sur cinq jours, ce programme de formation de pointe offre différentes activités portant sur l'actualité du droit administratif : <https://ciaj-icaj.ca/fr/programmes-a-venir/semaine-nationale-du-droit-administratif/>

- 5 juin 2023: Webinaire de 90 minutes sur le droit administratif (programme conjoint)
- 6-7 juin 2023: Séminaire de rédaction de décisions (programme conjoint)
- 8 juin 2023: Symposium du CTAC
- 9 juin 2023: Table ronde nationale sur le droit administratif de l'ICAJ sur le thème des biais

Institut canadien d'administration de la justice

5950, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 450
Montréal, Québec, Canada
H3S 1Z6

Tél. : 514 731-2855
Courriel : icaj@ciaj-icaj.ca



www.ciaj-icaj.ca

Conseil des tribunaux administratifs canadiens

150, rue Elgin, bureau 1000
Ottawa, Ontario, Canada
K2P 1L4

Tél. : 613-566-7078 ext. 2040
Courriel : info@cctac-ctac.org



www.ccat-ctac.org/